



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 156

Seduta del

Sitzung vom

26/04/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE DONNA – ANNO 2022
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
CENTRO DI AIUTO ALLA VITA PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO: "UNA
DONNA PER AMICA"
(CDR 400 COD.RESP. 420 CAP
12051.04.040100001 – TOTALE
IMPEGNO € 8.000,00 ANNO 2022)

BEREICH FRAU – JAHR 2022
BEITRAG AN DEN VEREIN CENTRO DI
AIUTO ALLA VITA FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTES: „EINE
FRAU ALS FREUNDIN"
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12051.04.040100001 –
GESAMTAUSGABE 8.000,00 JAHR 2022)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di genere;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;

Vista la delibera di Consiglio n. 13 del 19.04.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del programma triennale delle opere pubbliche per gli esercizi 2022-2024 e variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 81 del 16.12.2021;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Centro di Aiuto alla Vita promuove attività a favore delle donne della città;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Genderpolitiken.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 19.04.2022, mit welchem das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und die Abänderung des Haushaltsvollzugplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt wurde.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 81 vom 16.12.2021, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Centro di Aiuto Alla Vita Tätigkeiten zugunsten der Frauen der Stadt fördert;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 18.02.2022 prot. 49745 per il progetto "Una donna per amica" ;

considerato che il progetto prevede di dare assistenza alle mamme in gravidanza e alle puerpere con difficoltà di diversa natura, ospitate nelle case di accoglienza al fine di reinserire le stesse nel tessuto sociale del territorio e nel mondo lavorativo;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall' Associazione Centro di Aiuto alla Vita, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2022

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 30.000,00€, entrate per l'importo di euro 22.000,00 ed un disavanzo di euro 8.000,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione Centro di Aiuto alla Vita di Bolzano un contributo di Euro 8.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione CPO (6 favorevoli) in data 13.04.2022;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

In Anbetracht, dass der Verein am 18.02.2022 Prot. 49745 Beitragsgesuch für das Projekt „Eine Frau als Freundin“ eingereicht hat;

in Anbetracht, dass das Projekt zum Zwecke hat den Müttern in Schwangerschaft und den Wöchnerinnen, die in Schwierigkeit sind, und in den Häusern aufgenommen worden sind, Betreuung zu geben, um sie dann wieder in die Gesellschaft einzugliedern

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Centro di Aiuto alla Vita eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2022 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 30.000,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 22.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 8.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Centro di Aiuto alla Vita aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 8.000,00 Euro zu gewähren;

Nach positiven Anhören der Kommission für Chancengleichheit (6 Jastimmen) am 13.04.2022

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

La Giunta Comunale
ad unanimità di voti
Delibera

beschließt
der Stadtrat
einstimmig

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 8.000,00 come contributo all'Associazione Centro di Aiuto alla Vita per progetto specifico a favore delle donne della città - anno 2022

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 8.000,00 al cap. 12051.04.040100001 come da seguente tabella ;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nell'allegato contabile la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 8.000,00 € als Beitrag an den Verein Centro di Aiuto alla Vita für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Frauen der Stadt für das Jahr 2022 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag vom Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 8.000,00 € bei Kapitel 12051.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der beiliegenden Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
940001802 19	Centro di Aiuto alla Vita	4.000,00	4.000,00		X	8.000,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
